



Chụp Quang Tuyến Vú 1 hay 2 Năm Một Lần. Việc Này Có Thể Cứu Sống Quý Vị.

Quý vị có biết là ung thư vú đang trên đà gia tăng nơi phụ nữ con cháu người Á Châu và Đảo Thái Bình Dương sống tại Hoa Kỳ không? Nhưng số phụ nữ Á Châu và Đảo Thái Bình Dương trên tuổi 40 có quang tuyến vú ít hơn các nhóm phụ nữ khác tại Hoa Kỳ.

Viện Ung Thư Quốc Gia (National Cancer Society -- NCI) - cơ quan chánh phủ Hoa Kỳ hỗ trợ việc sưu tầm và giáo dục ung thư - khuyến cáo phụ nữ tuổi 40 và cao hơn nên cho chụp quang tuyến vú 1 hay 2 năm một lần.

Hãy làm việc này cho chính mình, cho gia đình mình.

Hãy nói chuyện với bác sĩ mình về quang tuyến vú. Hoặc, muốn có thêm chi tiết, xin gọi Dịch Vụ Thông Tin Ung Thư của NCI số **1-800-4-CANCER** (1-800-422-6237), hoặc viếng: <http://breasthealth.cancer.gov>.



BỘ Y TẾ VÀ NHÂN SỰ VỤ HOA KỲ - VIỆN Y TẾ QUỐC GIA



CONSUMER PSAS-CAMERA READY



Phát Hiện Ung Thư Vú Sớm Có Thể Cứu Sống Quý Vị

Bệnh ung thư vú trên da gia tăng nơi phụ nữ con cháu người Á Châu và Đảo Thái Bình Dương sống tại Hoa Kỳ. Gần phân nửa phụ nữ Á Châu và Đảo Thái Bình Dương tuổi 40 và cao hơn chưa đi chụp quang tuyến vú trong hai năm qua.

Viện Ung Thư Quốc Gia (National Cancer Society) khuyến cáo phụ nữ tuổi 40 và cao hơn nên chụp quang tuyến vú 1 hay 2 năm một lần.

**Hãy chụp quang tuyến vú.
Hãy làm việc này cho chính mình, cho gia đình mình.**

Muốn tìm hiểu thêm, xin gọi Dịch Vụ Thông Tin Ung Thư của NCI số **1-800-4-CANCER** (1-800-422-6237), hoặc viếng: <http://breasthealth.cancer.gov>.



BỘ Y TẾ VÀ NHÂN SỰ VỤ HOA KỲ - VIỆN Y TẾ QUỐC GIA



Consumer 4.25"X7"

Phát Hiện Ung Thư Vú Sớm Có Thể Cứu Sống Quý Vị

Bệnh ung thư vú trên da gia tăng nơi phụ nữ con cháu người Á Châu và Đảo Thái Bình Dương sống tại Hoa Kỳ. Gần phân nửa phụ nữ Á Châu và Đảo Thái Bình Dương tuổi 40 và cao hơn chưa đi chụp quang tuyến vú trong hai năm qua.

Viện Ung Thư Quốc Gia (National Cancer Society) khuyến cáo phụ nữ tuổi 40 và cao hơn nên chụp quang tuyến vú 1 hay 2 năm một lần.

**Hãy chụp quang tuyến vú.
Hãy làm việc này cho chính mình, cho gia đình mình.**

Muốn tìm hiểu thêm, xin gọi Dịch Vụ Thông Tin Ung Thư của NCI số **1-800-4-CANCER** (1-800-422-6237), hoặc viếng: <http://breasthealth.cancer.gov>.



BỘ Y TẾ VÀ NHÂN SỰ VỤ HOA KỲ - VIỆN Y TẾ QUỐC GIA

Consumer 1.92"X6"

Phát Hiện Ung Thư Vú Sớm Có Thể Cứu Sống Quý Vị



Bệnh ung thư vú trên da gia tăng nơi phụ nữ con cháu người Á Châu và Đảo Thái Bình Dương sống tại Hoa Kỳ. Gần phân nửa phụ nữ Á Châu và Đảo Thái Bình Dương tuổi 40 và cao hơn chưa đi chụp quang tuyến vú trong hai năm qua.

Viện Ung Thư Quốc Gia (National Cancer Society) khuyến cáo phụ nữ tuổi 40 và cao hơn nên chụp quang tuyến vú 1 hay 2 năm một lần.

Hãy chụp quang tuyến vú. Hãy làm việc này cho chính mình, cho gia đình mình.

Muốn tìm hiểu thêm, xin gọi Dịch Vụ Thông Tin Ung Thư của NCI số **1-800-4-CANCER** (1-800-422-6237), hoặc viếng: <http://breasthealth.cancer.gov>.



BỘ Y TẾ VÀ NHÂN SỰ VỤ HOA KỲ - VIỆN Y TẾ QUỐC GIA

Consumer 7.5"X2.5"

Chụp Quang Tuyến Vú 1 hay 2 Năm Một Lần Có Thể Đem Lại Sự An Tâm Cho Quý Vị

Sự việc là gì?

Ung thư vú là một mối quan tâm sức khỏe cho tất cả phụ nữ - và gia đình họ. Nhiều phụ nữ con cháu người Á Châu và Đảo Thái Bình Dương sống tại Hoa Kỳ không biết là tỷ lệ bệnh ung thư vú đang gia tăng trong nhóm họ. Tỷ lệ phụ nữ Á Châu và Đảo Thái Bình Dương trên 40 tuổi chụp quang tuyến vú ít hơn các nhóm phụ nữ khác tại Hoa Kỳ. Gần phân nửa phụ nữ Á Châu và Đảo Thái Bình Dương tuổi 40 và cao hơn chưa có quang tuyến vú trong hai năm qua.

Tôi phải làm gì?

Đây là việc quý vị có thể làm. Nếu quý vị là phụ nữ tuổi 40 hoặc trên, Viện Ung Thư Quốc Gia (NCI) - cơ quan chánh phủ Hoa Kỳ hỗ trợ việc tư vấn và giáo dục ung thư - khuyến cáo nên chụp quang tuyến vú thường lệ một hay hai năm một lần.

"Nguy cơ bị ung thư vú nơi phụ nữ cao hơn khi họ càng lớn tuổi" Do đó, nên nói chuyện với bác sĩ của quý vị để biết bao lâu cần phải cho khám. Chụp quang tuyến vú thông thường có thể phát hiện sớm bệnh ung thư vú trong khi phụ nữ còn nhiều lựa chọn để điều trị và hy vọng được cứu sống nhiều hơn.

Chụp quang tuyến vú là gì?

Chụp quang tuyến vú là hình chụp vú với một liều thấp tia X. Khi chụp quang tuyến vú, mỗi vú được đặt giữa hai tấm khuôn và tia X được cho chạy qua. Quý vị có thể cảm thấy khó chịu đôi chút, nhưng mỗi lần chụp tia X không quá một phút. Số lượng phản xạ sử dụng rất thấp và việc thử nghiệm không gây phản ứng phụ.

Tôi phải trả tiền quang tuyến vú không?

Đối với phụ nữ 40 tuổi và trên có Medicare, Medicare sẽ trả đa số phí tổn về khám thăm dò bằng quang tuyến vú mỗi 12 tháng một lần. Nhiều cơ quan chánh phủ tiểu bang và địa phương cũng có hiến chương trình khám nghiệm với lệ phí thấp và miễn phí.

Hãy làm việc này cho chính mình, cho gia đình mình.

Muốn có thêm chi tiết về chụp quang tuyến vú, hãy nói chuyện với bác sĩ của mình hoặc liên lạc với Dịch Vụ Thông Tin Ung Thư của NCI số 1-800-4-CANCER (1-800-422-6237), hoặc viếng mạng lưới: <http://breasthealth.cancer.gov>.